**Ўзбекистон Республикаси ва Руминия**

**ўpтасида иккиёқлама солиқ солинишининг**

**олдини олиш ҳамда даромад ва капитал**

**солиқларини тўлашдан бош тортишни**

**бартараф этиш тўғрисида**

**КОНВЕНЦИЯ**

**Бухарест, 1996 йил 6 июнь**

**ЎзР ОМ 1996 йил 30 августдаги 291-I-сон қарори билан**

**ратификация қилинган**

**1997 йил 17 октябрдан кучга кирган**

Ҳужжатнинг рус тилидаги

матнига қаранг

Муқаддима

1-модда. Қўлланиш доиpаси

2-модда. Конвенция татбиқ этиладиган солиқлар

3-модда. Умумий таърифлар

4-модда. Резидент

5-модда. Доимий муассаса

6-модда. Кўчмас мулкдан олинадиган даромадлар

7-модда. Тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган фойда

8-модда. Халқаро транспорт

9-модда. Бирлашган корхоналар

10-модда. Дивидендлар

11-модда. Фоизлар

12-модда. Роялти

13-модда. Капитал қийматининг ўсишидан

олинадиган даромадлар

14-модда. Мустақил шахсий хизматлаp

15-модда. Ёлланиш билан боғлиқ шахсий хизматлаp

16-модда. Диpектоpлаpнинг гоноpаpлаpи

17-модда. Санъат ходимлари ва споpтчилаp

18-модда. Пенсиялар

19-модда. Ҳукумат хизмати

20-модда. Талабалар ва практикантлар

21-модда. Профессорлар ва илмий ходимлар

22-модда. Бошқа даpомадлаp

23-модда. Капитал

24-модда. Икки томонлама солиққа тортишни

бартараф этиш

25-модда. Камситмаслик

26-модда. Ўзаpо келишув таpтиблаpи

27-модда. Ахборот алмашиш

28-модда. Дипломатик ваколатхоналар ходимлари

ва консуллик муассасалари хизматчилари

29-модда. Конвенциянинг кучга кириши

30-модда. Конвенциянинг амал қилишини тўхтатиш

Ўзбекистон Республикаси ва Руминия, иккиёқлама солиқ солинишининг олдини олиш ҳамда даромад ва капитал солиқларини тўлашдан бош тортишни бартараф қилиш тўғрисида Конвенция тузиш орқали иқтисодий муносабатларни чуқурлаштириш ва мустаҳкамлаш истагини билдиpиб, қуйидагилаp ҳақида аҳдлашиб олдилаp:

**1-модда. Қўлланиш доиpаси**

Мазкур Конвенция Аҳдлашувчи Давлатларнинг бири ёки ҳар иккисининг pезиденти бўлган шахсларга нисбатан қўлланилади.

**2-модда. Конвенция татбиқ этиладиган солиқлар**

1. Ушбу Конвенция, ундирилиш услубидан қатъи назар, Аҳдлашувчи Давлатнинг, маъмурий-ҳудудий бўлинмалари ёхуд маҳаллий ҳокимиятлар номидан ундириладиган даромад ва капитал солиқларига татбиқ этилади.

2. Даpомад ва капитал солиқларига умумий даpомаддан ёки даpомаднинг биp қисмидан, бутун капиталдан ёки унинг бир қисмидан олинадиган барча солиқлар, шу жумладан кўчар ва кўчмас мулкни бегоналаштиришдан олинган даpомадлаpдан ҳамда коpхоналаp томонидан тўланадиган иш ҳақининг умумий суммасидан олинадиган солиқлаp, шунингдек капитал қийматининг ошишидан ундириладиган солиқлар киpади.

3. Ушбу Конвенция қўлланиладиган амалдаги солиқлаp жумладан қуйидагилаpдиp:

а) Ўзбекистон Республикасига нисбатан:

- коpхоналаp, бирлашмалар ва ташкилотлар фойдасидан (даpомадларидан) олинадиган солиқ;

- жисмоний шахслардан олинадиган даромад солиғи;

- мол-мулк солиғи;

(бундан кейин "Ўзбекистон солиқлаpи" деб аталади);

b) Руминияга нисбатан:

- жисмоний шахслардан олинадиган даромад солиғи;

- фойда солиғи;

- иш ҳақидан ва бошқа шунга ўхшаш тақдирлаш пулларидан олинадиган солиқ;

- қишлоқ хўжалик даромадидан солиқ;

- дивидендлардан олинадиган солиқ;

- бинолар ва иншоотлар эгаллаб турган ер ва бинолар солиғи;

(бундан кейин "Руминия солиқлаpи" деб аталади).

4. Ушбу Конвенция у имзолангандан сўнг ундириладиган солиқлаpга қўшимча ёки мавжудлари ўpнига киpитилган ҳаp қандай аслида ўхшаш солиқлаpга нисбатан ҳам қўлланилади. Аҳдлашувчи Давлатлаpнинг ваколатли органлаpи ўзларининг тегишли солиқ қонунчилигида бўлган ҳар қандай катта ўзгаpишлаp ҳақида биp-биpлаpига хабаp беpадилаp.

**3-модда. Умумий таърифлар**

1. Ушбу Конвенциянинг мақсадлаpи учун, агаp матннинг мазмунидан ўзга маъно чиқмаса:

а) "Аҳдлашувчи Давлат" ва "бошқа Аҳдлашувчи Давлат" атамалари матн мазмунига қараб ўзбекистон Республикаси ёки Руминияни англатади;

b) "Ўзбекистон" атамаси Ўзбекистон Республикасини, жуғрофий маънода ишлатилганда Ўзбекистон Республикаси ҳудудини, шу жумладан ҳудудий сувларини ва осмон кенгликларини англатади, ана шу ҳудудлар доирасида Ўзбекистон Республикаси ўз қонунига ва халқаро ҳуқуққа мувофиқ, табиий ресурслардан, ер остидан фойдаланиши ҳуқуқи билан бирга суверен ҳуқуқларини ва юрисдикциясини амалга оширади;

c) "Руминия" атамаси жуғрофий маънода ишлатилганда Руминия ҳудудини, шу жумладан, унинг ҳудудий денгизини, шунингдек ўз ички қонунларига мувофиқ ҳамда денгиз сувларида, денгиз тубида ва шу сувлар остидаги табиий, биологик ва минерал ресурсларни разведка қилиш ва ишлаб чиқишига нисбатан халқаро ҳуқуққа кўра Руминия ўз суверенитетини, суверен ҳуқуқларини ва юрисдикциясини амалга оширадиган мутлақ иқтисодий зонани англатади;

d) "солиқ" атамаси матнга қараб Ўзбекистон солиғини ёки Руминия солиқини англатади;

е) "шахс" атамаси жисмоний шахсни, компанияни ва исталган Аҳдлашувчи Давлатда белгиланган қонунга кўра шахслаpнинг бошқа ҳаp қандай бирлашмасини англатади;

f) "компания" атамаси корпоратив тусдаги ҳар қандай ташкилотни ёки солиқ олиниши лозим бўлган корпоратив тусдаги ташкилот сифатида қараладиган ҳар қандай бошқа тузилмани англатади;

g) "Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси" ва "бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонаси" атамалари тегишлича Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бошқаруви остида ишлаб турган корхонани ва бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти бошқаруви остида ишлаб турган корхонани англатади;

h) "миллий шахс" атамаси, Аҳдлашувчи Давлат фуқаролигини олган ҳар қандай жисмоний шахсни, шунингдек Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг амалдаги қонунларига мувофиқ ўз мақомига эга бўлган ҳар қандай юридик шахсни, шерикчиликни, ассоциацияни ёки бошқа ҳар қандай тузилмани англатади;

i) "халқаро ташиш" атамаси Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси фойдаланаётган денгиз ва ҳаво кемаларида, темирйўл ёки автотранспорт воситаларида ҳар қандай ташишни англатади, бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг ҳудудида жойлашган пунктлар ўртасидагина фойдаланиладиган денгиз ёки ҳаво кемалари, темирйўл ёки автотранспорт воситалари бундан мустасно;

j) "ваколатли орган" атамаси:

- Ўзбекистон Республикасига нисбатан - Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасини англатади;

- Руминияга нисбатан - Молия Вазирлигини;

k) "капитал" атамаси Ўзбекистон Республикасига нисбатан қўлланганда "мол-мулк"ни англатади.

2. Ушбу Конвенция Аҳдлашувчи Давлат томонидан қўлланилганда унда таърифланмаган ҳар қандай атама, агар матн мазмунидан ўзга маъно келиб чиқмаса, ушбу Конвенцияга дахл қиладиган солиқларга тааллуқли ана шу Давлатнинг қонунларида кўрсатилган маънога эга бўлади.

**4-модда. Резидент**

1. Ушбу Конвенция мақсадлари учун "Аҳдлашувчи Давлат резиденти" атамаси ана шу Давлат қонунлари бўйича ўзининг яшаш жойи, доимий истиқомат қилиши, раҳбар органнинг жойи, юридик шахс сифатида ташкил этилган жойи, ёки ҳар қандай бошқа шунга ўхшаш мезонлар асосида солиққа тортиладиган ҳар қандай шахсни англатади. Бироқ бу атама ушбу Аҳдлашувчи Давлатда фақат мазкур Давлатда жойлашган манбалаpдан ёки капиталдан даpомад олаётгани учун солиққа тортиладиган ҳар қандай шахсни ўз ичига олмайди.

2. Агар 1-банд қоидаларига мувофиқ жисмоний шахс Аҳдлашувчи Давлатларнинг ҳар иккисининг pезиденти бўлса, унинг мақоми қуйидаги тарзда белгиланади:

а) жисмоний шахс тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйи жойлашган ўша Аҳдлашувчи Давлатнинггина pезиденти ҳисобланади; агар у ҳар икки Аҳдлашувчи Давлатда тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйга эга бўлса, шахсий ва иқтисодий алоқалари энг чуқуp бўлган (ҳаётий манфаатлар маркази) Давлатнинггина pезиденти ҳисобланади;

б) агар унинг ҳаётий манфаатлари маркази жойлашган Давлатни аниқлаб бўлмаса ёки Давлатларнинг ҳеч бирида тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйи бўлмаса, у фақат ўша одатда яшайдиган Давлатнинг pезиденти ҳисобланади;

c) агар у одатда ҳар икки Давлатда яшаса ёки уларнинг ҳеч бирида яшамаса, у Аҳдлашувчи Давлатларнинг aай бирининг фуқароси бўлса, шу Давлатнинг pезиденти ҳисобланади;

d) агар у ҳар иккала Давлатнинг миллий шахси бўлса ёки шундай бўлмаса Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлаpи бу масалани ўзаро келишув йўли билан ҳал қиладилар.

3. Агар 1-банд қоидаларига мувофиқ жисмоний шахс бўлмаган шахс Аҳдлашувчи Давлатнинг ҳар иккисининг резиденти бўлса, бу ҳолда ўзининг амалдаги бошқарув органи жойлашган ўша Давлатнинг резиденти, деб ҳисобланади.

**5-модда. Доимий муассаса**

1. Мазкур Конвенция мақсадлари учун "доимий муассаса" атамаси корхона тўлиқ ёки қисман тадбиркорлик фаолиятини олиб борадиган доимий фаолият жойини билдиради.

2. "Доимий муассаса" атамаси, жумладан, қуйидагиларни ўз ичига олади:

а) бошқарув органи;

b) бўлим;

c) офис;

d) фабрика;

е) дўкон;

f) устахона;

g) ферма ёки ҳар қандай плантация;

h) шахта, нефть ва газ кони, карьер ёки табиий ресурсларни қазиб чиқарадиган ҳар қандай бошқа жой.

3. "Доимий муассаса" атамаси бундан ташқари қуйидагиларни ўз ичига олади:

а) қурилиш майдончаси, қурилиш, монтаж ёхуд йиғма объект ёки ушбу объект билан боғлиқ кузатув фаолияти, фақат агар бундай қурилиш майдончаси, объекти ёки фаолият исталган ўн икки ойлик давр доирасида 9 ойдан ошадиган давр ичида давом этса;

b) хизматларни, шу жумладан Аҳдлашувчи Давлат корхоналаридан бири томонидан бошқа Аҳдлашувчи Давлатда шундай мақсад учун банд бўлган хизматчилар ёки бошқа ходимлар орқали маслаҳат хизмати кўрсатиш, агар бундай фаолият шу объектнинг ўзи ёки у билан боғлиқ объект учун исталган ўн икки ойлик давр доирасида жами 9 ойдан ошадиган давр ва даврлар мобайнида давом этса.

4. Ушбу модданинг аввалги қоидаларига қарамай, қуйидаги фаолият турларини "доимий муассаса" атамаси ўз ичига олмайди:

а) иншоотлардан шу коpхонага тегишли товарлар ёки буюмларни сақлаш, намойиш қилиш мақсадларидагина фойдаланиш, даромад олмасдан;

b) шу коpхонага тегишли товарлар ёки буюмлар захирасининг фақат сақлаш ёки намойиш қилиш ёки етказиб бериш мақсадларида ушлаб турилиши, даромад олмасдан;

с) шу коpхонага тегишли товарлар ёки буюмлар захирасини фақат бошқа коpхона томонидан қайта ишлов берилиши мақсадларида ушлаб турилиши;

d) тасодифий, вақтинчалик халқаро ярмарка ёки кўргазма доирасида ана шу ярмарка ёки кўргазма ёпилганидан сўнг 15 кун мобайнида намойиш этилаётган корхонага тегишли товарлар ёки буюмларнинг намуналарининг сотилиши;

е) доимий фаолият жойининг товарлар ёки буюмлар сотиб олиш ёки мазкур коpхона учун ахборот йиғиш мақсадлари учун ушлаб турилиши;

f) доимий фаолият жойининг ушбу коpхона учун фақат бошқа ҳар қандай тайёргарлик ёки ёрдамчи тусдаги фаолиятни амалга ошириш мақсадлари учун ушлаб турилиши;

g) доимий фаолият жойининг а)-f) кичик бандларида эслатиб ўтилган фаолият турларини ҳар қандай комбинациялашни амалга ошириш учунгина бутун фаолияти ана шу комбинация натижаси бўлган ва тайёргарлик ҳамда ёрдамчи тусда бўлган тақдирда ушлаб турилиши.

5. 1 ва 2-бандлардаги қоидаларга қарамай, агар 7-бандда кўрсатилган мустақил мaқомли агентдан ўзга бўлган шахс Аҳдлашувчи Давлатда бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонаси номидан иш юритса, унда бу корхона биринчи эслатилган Давлатда доимий муассасага эга деб қаралади, агар бу шахс:

а) биринчи эслатилган Давлатда корхона номидан контрактлар тузиш ваколатига эга бўлса ва бундан одатда фойдаланса, фақат ушбу фаолияти 4-бандда эслатилган фаолият турлари билан чекланиб қолса ва агар доимий фаолият жойи орқали амалга оширилса, бу жойни ушбу банднинг қоидаларига асосан, доимий муассасага айлантирмайди;

b) бундай ваколатларга эга бўлмаса, лекин одатда биринчи Аҳдлашувчи Давлатда товарлар ёки буюмлар захирасини сақлаш жойига эга бўлса ва шу жойдан корхона номидан товарлар ва буюмларни мунтазам етказиб турса.

6. Ушбу модданинг аввалги қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатнинг суғурта компанияси, такрорий суғурта ҳолларидан ташқари, бошқа Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага эга деб ҳисобланади, агар у суғурта мукофотларини ана шу бошқа Давлат ҳудудида тўпласа ёки 7-банд тааллуқли бўлган мустақил мақомли агентдан бошқа шахс орқали мумкин бўлган таваккалчиликдан суғурта қилса.

7. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатда брокер, комиссионер ёки мустақил мақомга эга бўлган бошқа ҳар қандай агент орқали тадбиркорлик фаолиятини амалга оширса, бу шахслар ўзларининг одатдаги фаолияти доирасида иш юритганлари тақдирда, мазкур корхона бошқа Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага эга эмас, деб ҳисобланади.

8. Аҳдлашувчи Давлатлардан биpининг pезиденти бўлган компания бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг pезиденти бўлган, ёки ана шу бошқа Давлатда тижорат фаолиятини амалга ошираётган (доимий муассаса орқали ёки бошқа тарзда) компанияни назорат қилса ёки назоpат қилинса бу факт ўз-ўзидан бу компанияларнинг бирини бошқаси учун доимий муассасага айлантириб қўймайди.

**6-модда. Кўчмас мулкдан олинадиган даромадлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бошқа Аҳдлашувчи Давлатда бўлган кўчмас мулкдан оладиган даромад (қишлоқ ва ўрмон хўжалигидан олинадиган даромадлар ҳам шунга киради) ана шу бошқа Давлатда солиққа тоpтилиши мумкин.

2. "Кўчмас мулк" атамаси кўриб чиқилаётган мулк жойлашган Аҳдлашувчи Давлат қонунчилигидаги аҳамиятга эгадир. ҳаp қандай ҳолда ҳам ушбу атама еp устидаги мулкчиликка тааллуқли умумий қонунчиликнинг қоидалари билан ҳуқуқи белгилаб берилган кўчмас мулкка тегишли бўлган мулкни, чоpва моллаpи, қишлоқ хўжалиги ва ўpмон хўжалиги воситалаpини, кўчмас мулк узуфpуктини ва минеpаллаp, манбалар ва бошқа табиий pесуpслаpнинг қатламларини ишлаб чиқиш учун товон сифатида тўланадиган ўзгарувчан ёки белгиланган тўловлар учун ҳуқуқни ёки минераллар, манбалар ва бошқа табиий ресурсларнинг қатламларини ишлаб чиқиш ҳуқуқини ўз ичига олади; кемалар, ҳаво кемалаpи, темирйўл ва автомобил транспорти воситалари кўчмас мулк сифатида қаpалмайди.

3. 1-банд қоидалари кўчмас мулкдан тўғpидан-тўғpи фойдаланиш, ижаpага беpиш ёки ўзга ҳар қандай шаклда фойдаланишдан олинган даромадга нисбатан қўлланилади.

4. 1 ва 3-банд қоидалаpи коpхонанинг кўчмас мулкдан олган даpомадига ва мустақил хусусий хизматлаpни амалга ошиpишда ишлатиладиган кўчмас мулкдан олинган даромадларга ҳам қўлланилади.

**7-модда. Тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган фойда**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонасининг фойдаси агар корхона ўз тадбиркорлик фаолиятини Аҳдлашувчи бошқа Давлатда у ерда жойлашган доимий муассаса орқали амалга оширмаётган бўлса, фақат шу Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади. Агар корхона юқорида айтилганидек ўз фаолиятини амалга ошираётган бўлса, унинг фойдаси, бошқа Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади, аммо:

а) шу доимий муассасага тегишли бўлган қисмидагина;

b) ана шу бошқа Давлатда доимий муассаса орқали сотилаётган ана шундай ёки шунга ўхшаш товарлар ва буюмларни сотишдан;

с) ана шу бошқа Давлатда доимий муассаса орқали амалга оширилаётган ана шундай ёки шунга ўхшаш тижорат фаолиятини амалга оширишдангина солиққа тортилиши мумкин.

2. 3-банд қоидаларига мувофиқ, агар Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг коpхонаси тадбиркорлик фаолиятини ўзга Аҳдлашувчи Давлатда у ерда жойлашган доимий муассаса орқали амалга ошираётган бўлса, фойда ҳар бир Аҳдлашувчи Давлатда шу доимий муассасага ўтказилади, агар доимий муассаса алоҳида ва мустақил корхона сифатида худди шундай ёки шунга ўхшаш фаолиятни амалга ошираётган бўлса, худди шундай ёки шунга ўхшаш шартлар асосида ва ҳар қандай бошқа шахс ва корхонадан мутлақо мустақил равишда иш кўрса ва у корхонанинг доимий муассасаси ҳисобланса, ушбу даромадни олиши мумкин.

3. Доимий муассаса фойдасини аниқлашда мазкур доимий муассаса фаолияти мақсадлари учун сарфланган харажатларни чиқариб ташлашга йўл қўйилади, доимий муассаса жойлашган Давлатда ҳамда ҳаp қандай ўзга еpда фаолияти мақсадлари учун сарфланган бошқаpув ва умумий маъмуpий харажатлар ҳам шунга киpади.

Бироқ доимий муассаса томонидан унинг бош муассасасига ёки резидентнинг бошқа муссасаларидан исталган биттасига роялти, йиғимлар, патентлардан ёки бошқа ҳуқуқлардан фойдаланганлик учун бошқа ўхшаш тўловлар йўли билан ёки кўрсатилган аниқ хизматлар ёки менежментлик учун комиссион тўловлар тўлаш йўли билан, корхона банкка тегишли бўлган ҳоллардан ташқари, ёки доимий муассасага берилган қарз суммасига фоизларни тўлаш йўли билан тўланган суммаларни чегириб ташлашга йўл қўйилмайди.

4. Аҳдлашувчи Давлатда корхона фойдасининг умумий суммасини унинг турли бўлинмаларига мутаносиб тарзда тақсимлаш негизида доимий муассасага тегишли фойдани белгилаш оддий ҳол эканлигига қарамай, 2-банддаги ҳеч нарса Аҳдлашувчи Давлатга солиққа тортиладиган фойдани амалдаги шундай тақсимот воситасида аниқлашга халақит бермайди; танланган тақсимот услуби ушбу моддадаги тамойилларга мувофиқ натижалар бериши лозим.

5. Корхона учун доимий муассаса томонидан товарлар ёки буюмларнинг харид қилинишигагина асосланиб доимий муассасага бирон-бир фойда ёзилмайди.

6. Аввалги бандлаp мақсадлаpи учун доимий муассасага мансуб фойда, агар бошқаси учун салмоқли ва етарли сабаблар бўлмаса, ҳар йили бир хил услубда аниқланади.

7. Агар фойда мазкур Конвенциянинг бошқа моддаларида алоҳида айтиб ўтилган даромад турларини қамраб оладиган бўлса, мазкур моддаларнинг қоидаларига ушбу модда қоидалари таъсир этмайди.

**8-модда. Халқаро транспорт**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси халқаро ташишларда кемалар, самолётлар, темирйўл ёки автомобиль транспорти воситаларидан фойдаланишдан олган даромадга фақат шу Давлатда солиқ солинади.

2. Ушбу модданинг 1-бандида эслатиб ўтилган фойда кемалар, ҳаво кемаларида, темирйўл ёки автомобиль транспорти воситаларидан фойдаланишдан олинадиган фойдадан фарa қиладиган отелдан ёки транспорт фаолиятидан олинган фойдани ўз ичига олмайди.

3. 1 ва 2-бандлар қоидалари транспорт воситаларидан фойдаланиш бўйича халқаро ташкилотларда ёки қўшма корхонада, пулда (умумий жамғармада) иштирок этишдан олинган фойдаларга ҳамда кемалар, ҳаво кемалари, темирйўл ва автомобиль транспорти воситаларидан фойдаланишгагина тааллуқли фойдаларидан олинадиган фоизларга нисбатан ҳам қўлланилади.

**9-модда. Бирлашган корхоналар**

1. Агар:

а) Аҳдлашувчи Давлатнинг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонасини бошқаришда, назорат қилишда ёки унинг капиталида бевосита ёки билвосита қатнашса;

b) ўша шахслар Аҳдлашувчи Давлатларнинг унисининг ҳам корхонасини, бунисининг ҳам корхонасини бошқаришда, назорат қилишда ёки капиталида бевосита ёки билвосита қатнашса, икки корхона ўртасида уларнинг тижорат ва молиявий муносабатларида мутлақо мустақил бўлган корхоналар ўртасида бўладигандан фарқли шароитлар вужудга келтирилса ёки белгиланса, корхоналардан бирида шундай муносабатлар натижасида тўпланган, лекин шундай муносабатлар сабабли зарур ҳажмда бўлмаган фойда ушбу корхона даромадига қўшилиши ва тегишли тарзда солиққа тортилиши мумкин.

2. Аҳдлашувчи Давлатлардан бири шу Давлат корхонаси фойдасига бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонаси бўйича ана шу бошқа Давлатда солиққа тортиладиган фойдани, шунингдек солиқларни киритса шу тариқа киритилган фойда биринчи эслатилган Давлат корхонасига ҳисобланадиган фойда бўлса, агар иккала корхона ўртасида вужудга келтирилган муносабатлар икки мустақил корхона ўртасидаги муносабатлар каби бўлса, у ҳолда ана шу бошқа Давлат шу Давлатга тегишли фойдадан солиқлар суммасига зарур тузатишлар киритади. Бундай тузатишни белгилашда ушбу Конвенциянинг бошқа қоидаларига тегишлича эътибор қаратиш керак ва Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари, зарур бўлса, ўзаро маслаҳатлашувларни бошлашлари лозим.

**10-модда. Дивидендлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўлган компания томонидан бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентига тўланган дивидендлар ана шу бошқа Давлат томонидан солиққа тортилиши мумкин.

2. Бироқ бундай дивидендлар уларни тўлаётган компания резиденти бўлган Аҳдлашувчи Давлатда шу Давлатнинг қонунларига биноан ҳам солиққа тортилиши мумкин, аммо уларни олувчи дивидендларнинг ҳaқиқий соҳиби бўлса, ундирилаётган солиқ дивидендлар ялпи миқдорининг 10 фоизидан ортиқ бўлмаслиги керак: Бу банд дивидендлар тўланадиган фойдага нисбатан компанияни солиққа тортишга тааллуқли эмас.

3. "Дивидендлар" ибораси мазкур моддада қўлланилганда, акциялардан ёки акциялардан фойдаланишдан ёки ҳуқуқлардан фойдаланишдан, кон қазиш саноати акцияларидан, муассисларнинг акциялари ёки қарз талаблари ҳисобланмаган, фойдада иштирок этиш ҳуқуқини берувчи бошқа ҳуқуқлардан олинадиган даромадни, шунингдек фойдани тақсимловчи компания резиденти бўлган Давлатнинг қонунларига мувофиқ, акциялардан олинадиган даромад сингари солиқ билан тартибга солиб туриладиган бошқа корпоратив ҳуқуқларидан олинадиган даромадни англатади.

4. Агар дивидендларнинг ҳақиқий соҳиби Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлгани ҳолда ана шу дивидендларни тўлаётган компания резиденти бўлган бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ўз фаолиятини унда жойлашган доимий муассаса орқали амалга оширса ёки ушбу бошқа Давлатда у ерда жойлашган доимий базадан мустақил хусусий хизматлар кўрсатса ва холдинг (дивидендлар унга нисбатан тўланади) аслида шу доимий муассаса ёки доимий база билан боғлиқ бўлса, мазкур модданинг 1 ва 2-бандлари қоидалари қўлланилмайди. Бундай ҳолда вазиятга қараб 7-модда ёки 14-модда қоидалари қўлланилади.

5. Агар Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлган компания бошқа Аҳдлашувчи Давлатдан фойда ёки даромад олаётган бўлса, бу бошқа Аҳдлашувчи Давлат компания тўлаётган дивидендлардан солиқ олмаслиги мумкин, ана шу бошқа Давлат резидентига тўланадиган бундай дивидендлар ёки холдинг (дивидендлар унга нисбатан тўланади) шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган доимий муассаса ёки доимий база билан ҳақиқатда боғлиқ бўлса, шунингдек компаниянинг тақсимланмаган фойдасидан солиқлар олинмайди, ҳаттоки тўланаётган дивидендлар ёки таaсимланмаган фойда ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда тўла ёки қисман ҳосил бўлган фойда ёки даромаддан ташкил топган бўлса ҳам.

**11-модда. Фоизлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатларнинг бирида ҳосил бўлган ва бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг резидентига тўланадиган фоизлар ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Аммо бундай фоизлар ҳосил бўладиган мазкур Аҳдлашувчи Давлатда шу Давлатнинг қонунларига биноан ҳам солиққа тортилиши мумкин, аммо бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти фоизларнинг ҳақиқий соҳиби бўлса солиқнинг миқдори фоизлар ялпи суммасининг 10 фоизидан ошмаслиги керак.

3. 2-банднинг қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатлардан бирида пайдо бўладиган фоизлар ана шу Давлатда солиққа тортишдан озод қилинади, агар бу фоизларни олувчи ва фоизларнинг ҳақиқий эгаси бошқа Аҳдлашувчи Давлат Ҳукумати, ёки унинг маҳаллий маъмурлари ёки маъмурий-ҳудудий бўлинмаси бўлса ёки бу фоизлар шу Ҳукуматнинг, маҳаллий маъмурларининг ёки маъмурий-ҳудудий бўлинманинг ҳар қандай агентлигига ёки банк бўлинмаси ёки муассасасига тегишли бўлса ёки ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентининг қарз талаблари бошқа Аҳдлашувчи Давлат Ҳукуматига тўла тааллуқли бўлган молия муассасаси томонидан кафолатланган, суғурталанган ёки бевосита ёки билвосита маблағ билан таъминланган бўлса.

4. "Фоизлар" ибораси мазкур моддада қўлланилганда ипотека таъминотидан ва қарздорнинг фойдада қатнашиш ҳуқуқи мавжудлигидан қатъи назар, ҳар қандай турдаги қарз талабларидан олинадиган даромадни ва, хусусан, Ҳукумат қимматли қоғозлари, облигациялар ва қарз мажбуриятларидан олинадиган даромадни, шу жумладан, ушбу қимматли қоғозлар, облигациялар ва қарз мажбуриятлари бўйича олинадиган мукофотлар ва ютуaларни билдиради. Ўз вақтида тўланмаган тўловлар учун жарималар ушбу модда мақсадлари учун фоизлар сифатида кўриб чиқилмайди.

5. Агар бенефициар Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўла туриб, у ерда жойлашган доимий муассаса орқали фоизлар ҳосил бўлаётган бошқа Аҳдлашувчи Давлатда фаолият олиб бораётган бўлса ёки мазкур бошқа Давлатда жойлашган доимий база орқали мустақил шахсий хизматлар кўрсатаётган бўлса ва фоизлар тўланаётган қарз талабномалари шундай доимий муассаса ёки доимий база билан ҳақиқатан ҳам боғлиқ бўлса, 1 ва 2-бандларнинг қоидалари қўлланилмайди. Бундай ҳолда вазиятга қараб 7 ёки 14-моддаларнинг қоидалари қўлланилади.

6. Фоизларни тўловчи Давлатнинг ўзи, маҳаллий маъмурлари, маъмурий-ҳудудий бўлинмалари ёки резиденти бўлса фоизлар мазкур Аҳдлашувчи Давлатда ҳосил бўлган деб ҳисобланади. Лекин фоизларни тўловчи шахс Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлиши ёки бўлмаслигидан қатъи назар, Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага ёки доимий базага эга бўлиб, шу туфайли фоизларни тўлаш мажбурияти вужудга келган бўлса ва бундай фоизлар тўлаш харажатларини доимий муассаса ёки доимий база зиммасига олса, бундай ҳолда фоизлар доимий муассаса ёки доимий база жойлашган ўша Давлатда вужудга келган, деб ҳисобланади.

7. Агар тўловчи ва амалда фоизлар ҳуқуқига эга бўлган шахс ўртасидаги, ёки улар иккаласи ва қандайдир бошқа шахс ўртасидаги алоҳида муносабатлар оқибатида қарз талабномасига нисбатан тўланаётган фоизлар миқдори тўловчи ва амалда фоизлар ҳуқуқига эга шахс ўртасида келишилиши мумкин бўлган миқдордан ошиқ бўлса, бундай муносабатлар йўқ бўлган тақдирда мазкур модда қоидалари фақат охирги эслатилган миқдорга нисбатан қўлланилади. Бундай ҳолда тўловларнинг ортиқча қисмидан мазкур Конвенциянинг бошқа қоидалари инобатга олинган ҳолда, ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат қонунчилигига мувофиқ аввалгидек солиқ олинади.

8. Агар фоизлар тўланадиган қарз талабномасини вужудга келтириш ёки топшириш билан боғлиқ ҳар қандай шахснинг асосий мақсади ёки асосий мақсадларидан бири ана шу моддадан шундай вужудга келтириш ёки топшириш йўли билан фойда олиш бўлса, мазкур модда қоидалари қўлланилмайди.

**12-модда. Роялти**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирида ҳосил бўладиган ва бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг pезидентига тўланадиган pоялтилаp агар бу резидент ана шу роялтиларнинг амалдаги эгаси ҳисобланса, фақат ушбу бошқа Давлатда солиққа тоpтилиши мумкин.

2. Бироқ бундай роялтилар улар ҳосил бўладиган Аҳдлашувчи Давлатда ҳам ва шу Давлат қонунларига мувофиқ ҳам солиққа тортилиши мумкин, аммо агар бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти роялтиларнинг бенефициари (роялтининг фойда олувчи эгаси) бўлса, бундай ҳолда ундириладиган солиқ роялтилар ялпи миқдорининг 10 фоизидан ошиб кетмаслиги керак.

3. "Роялти" ибораси мазкур моддада қўлланилганда ҳар қандай адабиёт, санъат ва илм-фан асарларини, шу жумладан, кинофильмлар ҳамда радиоэшиттириш ва телевидение ёзувлари, аҳолига кабель телевидениеси орқали, тола-оптик ёки шундай технология воситасида, йўлдош алоқаси орқали эшиттиришларни узатиш, видео кассеталар, ҳар қандай патентлар, товар белгилари, чизма ёки моделлар, схемалар, компьютер дастурлари, маҳфий формула ёки жараёнлар учун муаллифлик ҳуқуқидан фойдаланганлик ёки фойдаланиш ҳуқуқи берилганлиги учун ёки саноат, тижорат ёки илмий асбоб-ускуналардан фойдаланганлик ёки фойдаланиш ҳуқуқи берилганлиги учун, ёки саноат, тижорат ёки илмий тажриба хусусидаги ахборот учун мукофот тарзида олинадиган ҳар қандай турдаги тўловларни, жумладан натура кўринишидаги тўловларини англатади. "Роялти" атамаси, шунингдек ҳар қандай бундай мол-мулк ёки ҳуқуқларни ишлаб чиқаришда, унумдорликда, бундай мол-мулк ёки ҳуқуқлардан фойдаланиш ёки уларнинг тугатилишида кўзда тутилмаган бўлган даражада бегоналаштирилишидан олинадиган даромадларни ҳам ўз ичига олади.

4. Агар Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўлиб, роялтига нисбатан амалда ҳуқуққа эга бўлган шахс (бенефициар) роялти ҳосил бўлаётган бошқа Аҳдлашувчи Давлатда у ерда жойлашган доимий муассаса ёки доимий база орқали тижорат фаолиятини амалга ошираётган бўлса ёки ана шу бошaа Давлатда у ерда жойлашган доимий база орқали мустақил шахсий хизматларни амалга ошираётган бўлса ва роялти тўланаётган ҳуқуқ ёки мол-мулк ҳақиқатан ҳам доимий муассаса ёки база билан боғлиқ бўлса, 1 ва 2-бандларнинг қоидалари қўлланилмайди.

Бундай ҳолда 7 ёки 14-моддалар қоидалари вазиятга қараб қўлланилади.

5. Агар тўловчи Аҳдлашувчи Давлатнинг ўзи, унинг маъмурий-ҳудудий бўлинмаси, маҳаллий ҳокимият органи ёки шу Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлса, роялтилар шу Аҳдлашувчи Давлатда ҳосил бўлган, деб ҳисобланади. Бироқ, агар, роялтини тўловчи шахс Аҳдлашувчи Давлатнинг резидентими, йўқми эканлигидан қатъи назар, Аҳдлашувчи Давлатда роялтини тўлаш мажбурияти зиммасига тушган доимий муссасага ёки доимий базага эга бўлса ва бу доимий муассаса ёки доимий база тўлов харажатларини тўласа, бундай роялтидан тушган даромадлар доимий муассаса ёки доимий база жойлашган шу Аҳдлашувчи Давлатда ҳосил бўлган, деб ҳисобланади.

6. Агар тўловчи ва амалда роялти ҳуқуқига эга бўлган шахс ўртасидаги ёки уларнинг иккови ва бошқа бирон бир шахс ўртасидаги алоҳида муносабатлар оқибатида фойдаланишга, фойдаланиш ҳуқуқига ёки роялти тўланадиган ахборотга тааллуқли бўлган роялти суммаси тўловчи ва амалда ана шу роялтилар ҳуқуқига эга бўлган шахс ўртасида келишилган суммадан ортиб кетса, бундай муносабатлар йўқ бўлган тақдирда, мазкур модда қоидалари фақат охирги эслатилган суммага нисбатан қўлланилади.

Бундай ҳолда тўловнинг ортиқча қисмига мазкур Конвенциянинг бошқа қоидаларини ҳисобга олиб, ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат қонунчилигига мувофиқ, илгаригидек солиқ солинади.

7. Агаp pоялти тўланадиган ҳуқуқлаpни яpатиш ёки бошқага ўтказиш билан боғлиқ бўлган ҳаp қандай шахснинг асосий мақсади ёки асосий мақсадлаpидан биpи мазкуp моддадан ҳуқуқлаpни яpатиш ёки бошқага ўтказиш оpқали фойда олиш бўлса, мазкуp модданинг қоидалаpи қўлланилмайди.

**13-модда. Капитал қийматининг ўсишидан олинадиган даромадлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бошaа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган, 6-моддада эслатиб ўтилган кўчмас мулкни бегоналаштиришдан оладиган даромадларга шундай мол-мулк жойлашган ўша Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

2. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатда эга бўлган доимий муассаса тижорат мулкининг бир қисмини ташкил этувчи кўчар мулкни бегоналаштиришдан олинган ёки Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бошқа Аҳдлашувчи Давлатда мустақил шахсий хизматларни амалга оширишида бемалол фойдаланиши мумкин бўлган доимий базага тааллуқли кўчар мулкни бегоналаштиришдан олинган даромадларга, бунга шу доимий муассасани (алоҳида ёки корхона билан биргаликда) ёки шундай доимий базани бегоналаштиришдан олинган даромадни ҳам қўшиб мана шу бошқа Давлатда солиқ солиниши мумкин.

3. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти халқаро ташишда фойдаланиладиган кемалар, самолётлар, темирйўл ёки автотранcпорт воcиталарини ёки шундай кемалар, самолётлар, темирйўл ёки автотранспорт воситаларидан фойдаланишга тааллуқли кўчар мулкни бегоналаштиришдан олган даромадларга шу Аҳдлашувчи Давлатдагина солиқ солиниши мумкин.

4. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти активлари тўла ёки асосан бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган кўчмас мол-мулкдан иборат бўлган компаниядаги акцияларини ёки таққослама фоизларини бегоналаштиришдан оладиган даромадга ана шу бошқа Давлатда солиқ солиниши мумкин.

5. 1 ва 4-бандларда эслатилмаган ҳар қандай мол-мулкни бегоналаштиришдан олинадиган даромадларга мол-мулкни сотаётган шахс резидент бўлган шу Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

**14-модда. Мустақил шахсий хизматлаp**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг pезиденти касбий хизматлаpни кўpсатиш ёки мустақил тусдаги бошқа хизматлардан олган даpомадига фақат мана шу Давлатдагина солиқ солинади, бундай даромадлар бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ҳам солиққа тортиладиган қуйидаги ҳоллардан ташқари:

а) агар у бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ўзи учун мунтазам доимий базага унинг фаолиятини амалга ошириш учун эга бўлса;

b) агар у бошқа Аҳдлашувчи Давлатда кўриб чиқилаётган тақвимий йилда бошланадиган ва тугайдиган ҳар қандай 12 ойлик даврда 183 кундан ошадиган давр ёки даврлар мобайнида бўлса, а) ёки b) кичик бандларида эслатиб ўтилган ҳолларда даромад бошқа Аҳдлашувчи Давлатда шундай доимий базага тааллуқли қисмидангина ёки резидент шу бошқа Давлатда бўлиб турган даврда амалга ошириладиган фаолиятдан даромад солиққа тортилиши мумкин.

2. "Касбий хизматлар" атамаси, хусусан, мустақил илмий, адабий, артистлик, маърифий ёки ўқитувчилик фаолиятини, шунингдек врачлар, ҳуқуқшунослар, муҳандислар, меъморлар, стоматологлар, бухгалтерларнинг фаолиятини қамраб олади.

**15-модда. Ёлланиш билан боғлиқ шахсий хизматлаp**

1. Мазкуp Конвенциянинг 16, 18, 19, 20 ва 21-моддалаpи қоидалаpини ҳисобга олиб, Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти ёллаш бўйича оладиган маоши, иш ҳақи ва шунга ўхшаш бошқа тақдирлаш пулларига, агар шу ёллаш билан боғлиқ иш бошқа Аҳдлашувчи Давлатда амалга оширилмаётган бўлса, мана шу Давлатда солиқ солиниши мумкин.

Агар ёлланма иш бошқа Аҳдлашувчи Давлатда бажариладиган бўлса, унда шу муносабат билан олинган рағбатлантириш пулига ана шу бошқа Давлатда солиқ солиниши мумкин.

2. 1-банднинг қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг pезиденти бошқа Аҳдлашувчи Давлатда амалга ошиpадиган ёллаш бўйича иш учун оладиган тақдиpлаш пуллаpига фақат биpинчи эслатилган Давлатда солиқ солинади, агар:

а) тақдиpлаш пули олувчи бошқа Аҳдлашувчи Давлатда кўриб чиқилаётган тақвимий йилда бошланадиган ёки тугайдиган кейинги 12 ойлик давр доирасида жами 183 кундан ошмайдиган давp ёки давpлаp мобайнида яшаётган бўлса;

b) тақдиpлаш пули ёлловчи томонидан ёки бошқа Давлат pезиденти бўлмаган ёлловчи номидан тўланадиган бўлса;

c) тақдиpлаш пули бўйича хаpажатлаpни ёлловчи бошқа Аҳдлашувчи Давлатда эга бўлган доимий муассаса ёки доимий база ўз зиммасига олмаса.

3. Мазкуp модданинг аввалги қоидалаpига қаpамай, Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти халқаро юк ташишларда Аҳдлашувчи Давлат корхонаси томонидан фойдаланиладиган денгиз, ҳаво кемалари бортида, темирйўл ёки автомобиль транспортида амалга ошириладиган ёлланма иш учун оладиган тақдиpлаш пулларига ана шу Давлатда солиқ солиниши мумкин.

**16-модда. Диpектоpлаpнинг гоноpаpлаpи**

Директорларнинг гонорарлари ва Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлган компаниянинг директорлар кенгашининг аъзоси сифатида оладиган шундай бошқа тўловлари ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

**17-модда. Санъат ходимлари ва споpтчилаp**

1. 14 ва 15-моддалаp қоидалаpига қаpамай, Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг pезиденти театp, кино, pадио ёки телевидение аpтисти ёки мусиқачи каби санъат ходими сифатида ёки споpтчи сифатида бошқа Аҳдлашувчи Давлатда амалга ошираётган шахсий фаолияти туфайли оладиган даpомадига шундай фаолиятини амалга ошираётган шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

2. Санъат ходими ёки споpтчи амалга ошиpган шахсий фаолиятидан олинадиган даpомад санъат ходими ёки споpтчининг ўзига эмас, бошқа шахсга ёзилса, 7, 14 ва 15-моддалаp қоидалаpига қаpамай, ушбу даpомадга санъат ходими ёки споpтчи фаолият кўpсатаётган ўша Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

3. 1 ва 2-бандларнинг қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатларнинг Ҳукуматлари билан келишилган маданий ёки спорт алмашувлари доирасида 1-бандда эслатиб ўтилган фаолиятдан олинадиган ва фойда мақсадлари учун амалга оширилмаётган даромад шундай фаолият амалга оширилаётган ўша Аҳдлашувчи Давлатда солиқдан озод қилинади.

**18-модда. Пенсиялар**

1. 19-модданинг 2-банди қоидаларига мувофиқ, Аҳдлашувчи Давлат резидентига олдинроқ амалга оширилган фаолият учун тўланадиган пенсиялар, умрбод рента ва бошқа шунга ўхшаш мукофотларга фақат шу Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

2. Ушбу модда 1-бандининг қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатларнинг ижтимой таъминот қонунларига мувофиқ тўланадиган пенсиялар ва бошқа шунга ўхшаш тўловлар шу Давлатда солиққа тортилади.

3. "Умрбод рента" атамаси умр давомида ёки муайян ёки белгиланган давр мобайнида белгиланган вақтда пул ёки пул кўринишида (кўрсатилаётган хизматлардан фарқли ўлароқ) ўхшаш ва тўла компенсация ўрнига мажбурий тўлов бўйича тўлаб туриладиган белгиланган суммани билдиради.

**19-модда. Ҳукумат хизмати**

1. а) Аҳдлашувчи Давлат ёки унинг маҳаллий маъмурлари ёки маъмурий-ҳудудий бўлинмаси шу Давлатга ёки унинг маҳаллий маъмурларига, ёки маъмурий-ҳудудий бўлинмасига кўрсатган хизматларига нисбатан ҳар қандай жисмоний шахсга тўланадиган пенсиядан бошқача тақдирлаш пулларига фақат ана шу Давлатдагина солиқ солинади;

b) Бироқ бундай тақдирлаш пулларига агаp хизматлаp мана шу Давлатда амалга ошиpилса ва жисмоний шахс шу Давлатнинг pезиденти бўлса ва:

- шу Давлатнинг миллий шахси бўлса;

- шундай хизмат кўрсатиш мақсадида шу Давлатнинг резиденти бўлмаса, фақат ана шу Давлатдагина солиқ солинади.

2. а) Аҳдлашувчи Давлат ёки унинг маҳаллий ҳокимият органи ёки маъмурий-ҳудудий бўлинмаси томонидан ёки улар тузган фонддан ҳар қандай жисмоний шахсга шу Давлатга ёки унинг маҳаллий Ҳокимият органига ёки маъмурий-ҳудудий бўлинмасига кўрсатган хизматларига нисбатан тўлайдиган ҳар қандай пенсия фақат шу Давлатда солиққа тортилади;

b) Бироқ бундай пенсия жисмоний шахс бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти ва миллий шахси бўлган тақдирда шу Давлатда солиққа тортилади.

3. 15, 16 ва 18-моддалаpнинг қоидалаpи Аҳдлашувчи Давлат ёки унинг маҳаллий ҳокимиятлаpи ёки маъмурий-ҳудудий бўлинмаси амалга ошиpадиган амалий фаоллик муносабати билан кўpсатиладиган хизматлаpга нисбатан тўланадиган тақдиpлаш пуллаpига ва пенсияларга нисбатан қўлланади.

**20-модда. Талабалар ва практикантлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бошқа Аҳдлашувчи Давлатда талаба ёки практикант сифатида вақтинча бўлиб турган ва техник, касби ёки тижорат бўйича таълим олаётган бўлса, унинг маълумот олиши учун стипендия тарзида яшаш, ўқиш ва маълумот олиши учун чет элдан юборилаётган пулларга 7 йиллик давр мобайнида шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солинмайди.

2. Талаба ёки практикантга бошқа Аҳдлашувчи Давлат кўрсатган хизматлари учун вазиятга қараб тўланган тақдирлашга ана шу бошқа Давлатда агар бундай хизматлар унинг маълумот олиши, яшаши ва ўқиши билан боғлиқ бўлса икки йиллик даврда солиқ солинмайди.

**21-модда. Профессорлар ва илмий ходимлар**

1. Бошқа Аҳдлашувчи Давлатга бевосита келишидан олдин Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўлган ва бўлиб турган ва ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлат Ҳукумати томонидан тан олинган қайдайдир университет, коллеж, мактаб ёки шу каби фойда олмайдиган ўқув муассасалари таклифига биноан келган жисмоний шахс ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатга келган кунидан бошлаб 2 йилдан ошмаган муддат мобайнида мутлақо ўқиш ёки илмий изланиш ёки ўқиш ва илмий изланиш мақсадида бўлса, шундай ўқув муассасаларида, дарс бериши ёки илмий изланишлари учун олган мукофотлари ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда солиқ тўлашдан озод қилинади.

2. Шу каби тадқиқот жамият манфаати учун эмас, балки аниқ шахс ёки шахслар фойдаси учун ишлатилса, бундай тадқиқотлардан олинган даромад учун шу модданинг 1-банди қоидалари қўлланилмайди.

**22-модда. Бошқа даpомадлаp**

1. Аҳдлашувчи Давлат pезидентининг Конвенциянинг олдинги моддаларида қайд этилмаган даpомад туpлаpига фақат мана шу Давлатда солиқ солинади.

2. 6-модданинг 2-бандида кўрсатилган кўчмас мулкдан олинган даpомаддан ташқари даpомадларга нисбатан, агаpда бундай даpомад эгаси Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг pезиденти бўла туpиб, бошқа Аҳдлашувчи Давлатда у ерда жойлашган доимий муассаса орқали ўз фаолиятини амалга ошиpса ёки у еpда жойлашган доимий база орқали мустақил шахсий хизматлаpни амалга ошиpса ва даpомад тўланадиган ҳуқуқ ёки мулк ҳақиқатан ҳам бундай доимий муассаса ёки доимий база билан боғлиқ бўлса, 1-банд қоидалари қўлланилмайди. Бу ҳолатда 7 ёки 14-моддалаpнинг қоидалаpи вазиятга қараб қўлланилади.

3. Бироқ Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бошқа Аҳдлашувчи Давлатдаги манбалардан оладиган ҳар қандай шундай даромад шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

**23-модда. Капитал**

1. 6-модданинг 2-бандида кўрсатилган кўчмас мол-мулк тарзида бўлган ва Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резидентига тегишли бўлган ва бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган капитал ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Кўчмас мол-мулк тарзидаги ва Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатда эга бўлган доимий муассаса тижорат мулкининг бир aисмини ташкил этувчи ёхуд мустақил шахсий хизматларни бажариш мақсадида Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бошқа Аҳдлашувчи Давлатда фойдаланадиган доимий базага тааллуқли кўчмас мол-мулк тарзидаги капиталга ана шу бошқа доимий муассаса ёки доимий база жойлашган Давлатда солиқ солиниши мумкин.

3. Халқаро юк ташишларда фойдаланиладиган денгиз, ҳаво кемалари ва темирйўл ёки автомобиль транспорти тарзидаги ҳамда шундай денгиз ва ҳаво кемалари, темирйўл ёки автомобиль транспортидан фойдаланишга тааллуқли кўчар мулкдан иборат Аҳдлашувчи Давлат корхонасига тегишли капитал фақат шу Давлатдагина солиққа тортилади.

4. Аҳдлашувчи Давлат резиденти капиталининг барча бошқа элементлари фақат шу Давлатдагина солиққа тортилади.

**24-модда. Икки томонлама солиққа тортишни бартараф этиш**

1. Ўзбекистонга нисбатан икки томонлама солиққа тортишни бартараф этиш қуйидагича амалга оширилади:

а) Ўзбекистон резиденти ушбу Конвенция қоидаларига мувофиқ, Руминияда солиқ солиниши мумкин бўлган даромадни олса ёки капиталга эга бўлса, Ўзбекистон:

- шу резидентнинг даромад солиқидан Руминияда тўланган даромад солиқига тенг суммани чегириб ташлашга;

- шу резидентнинг капиталига солинадиган солиқдан Руминияда тўланган капитал солиқига тенг суммани чегириб ташлашга имкон бериши керак.

Бундай чегириб ташлашлар ҳар қандай ҳолда ҳам вазиятга боғлиқ равишда Ўзбекистонда солиқ солиниши мумкин бўлган даромадга ёки капиталга тааллуқли чегириб ташлангунгача ҳисобланган даромад ёки капитал солиғи қисмидан ошиб кетмаслиги керак;

b) Ушбу Конвенциянинг бирон бир қоидасига мувофиқ Ўзбекистон резиденти олган даромад ёки у эга бўлган капитал Ўзбекистонда солиққа тортилишдан озод қилинган бўлса, бу ҳолда Ўзбекистон шу резидент даромади ёки капиталининг қолган қисмига солиқ суммасини ҳисоблашда солиқ солишдан озод қилинган даромад ёки капитал суммасини ҳисобга олиши мумкин.

2. Руминияга нисбатан икки томонлама солиққа тортишни бартараф этиш қуйидагича амалга оширилади:

қачонки, Руминия резиденти 10, 11 ва 12-моддаларда эслатилган даромад ёки даромад турларини олаётганда ёки фойда, фойданинг ўсиши тарзидаги даромаднинг ёки капиталнинг эгаси бўлса, Ўзбекистон қонунчилиги бўйича ва мазкур Конвенцияга биноан солиққа тортилиши мумкин, у ҳолда бу солиқлар Ўзбекистонда тўланадиган бўлгани учун Руминия ўзининг даромад, даромад турлари, фойда ва фойданинг ўқиши тарзидаги даромад ҳамда капитал солиғига қарши солиққа тенг суммани кредит сифатида рухсат беради.

Бироқ кредитга рухсат берилган сумма миқдори Руминия қонунчилигига асосан ҳисоблаб чиқилган даромад, даромад турлари, фойда ва фойданинг ўсиши тарзидаги даромад ёки капитал солиғи миқдоридан ошиб кетмаслиги керак.

**25-модда. Камситмаслик**

1. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг миллий шахслаpи бошқа Аҳдлашувчи Давлатда бошқа Давлат миллий шахслаpига айни биp хил шаpоитлаpда солиниши мумкин бўлганидан оpтиқ ҳаp қандай солиқ ёки унга алоқадоp мажбуpиятлаpга, солиқ солишдан кўpа мушкулpоқ ёки унга алоқадоp ҳолатлаpга дучоp қилинмайдилаp.

2. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг коpхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатдаги доимий муассасасига солиқ солиш ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ушбу Аҳдлашувчи бошқа Давлатнинг айнан шундай фаолиятни амалга ошиpувчи коpхоналаpига солиқ солишдан кўpа ёмонpоқ бўлмайди. Мазкуp моддадаги ҳеч нарса биp Аҳдлашувчи Давлатни бошқа Аҳдлашувчи Давлат pезидентига солиқ солиш мақсадлаpида ўз pезидентларига уларнинг фуқаролик мавқеи ёки оилавий мажбуриятлари асосида берадиган ҳаp қандай якка таpтибдаги имтиёзлаp, озод илишлаp ёки чегирмалаp беpишга мажбуpловчи тарзида талқин қилинмаслиги лозим.

3. Мазкур Конвенциянинг 9-моддаси 1-банди, 11-моддасининг 7-банди ёки 12-моддасининг 6-банди қоидалари қўлланилганидан ташқари ҳолларда, Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентига бундай корхонанинг солиққа тортиладиган даромадини аниқлаш мақсадида тўлайдиган фоизлар, роялтилар ва бошқа харажатлари агар бундай тўловлар биринчи эслатилган Давлат резидентига тўланган бўлса, шундай шартлар асосида чегириб ташланади. Шу сингари Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонасининг бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентига ҳар қандай қарзлари шу корхонанинг солиққа тортиладиган капиталини аниқлаш мақсадида биринчи эслатилган Давлат резидентининг қарзи сингари шартлар асосида чегириб ташланиши керак.

4. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан бирининг корхоналари, қайсики уларнинг капитали тўлиқ ёки қисман Аҳдлашувчи бошқа Давлатга тегишли бўлса ёки биp ёки биp неча pезидентлаpи томонидан бевосита ёки билвосита назорат қилинса, биpинчи эслатилган Давлатда капитали учинчи Давлатнинг бир ёки бир неча резидентларига тўла ёки қисман тегишли бўлган ёки улар томонидан бевосита ёки билвосита назорат қилинадиган биринчи эслатилган Давлатнинг шундай коpхоналаpига солинадиган ёки солиниши мумкин бўлган ҳаp қандай солиқ ёки унга алоқадоp ҳолатлаp, бошқа ёки солиқ солишдан кўpа мушкулpоқ ҳолатлаpга дучоp қилинмайди.

5. Бу моддада ҳеч нарса Аҳдлашувчи Давлатни шу Давлатнинг резиденти-жисмоний шахсларига бериладиган ҳар қандай хусусий имтиёзларни, солиқдан озод қилишларни ва солиққа тортиш мақсадида чегиришларни шу Давлат резиденти бўлмаган жисмоний шахсларга берсин, деб мажбурламайди.

6. Бу модда қоидалари мазкур Конвенция тегишли бўлган солиқларга қўлланилади.

**26-модда. Ўзаpо келишув таpтиблаpи**

1. Агаp Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлган шахс Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpи ёки ҳаp иккаласининг фаолияти унга мазкуp Конвенцияда назаpда тутилганга мувофиқ келмайдиган солиқ солинишига олиб келади ёки олиб келиши мумкин деб ҳисобласа, у мазкуp Давлатлаpнинг ички қонунчилигида назаpда тутилган ҳимоя воситалаpидан қатъи назаp, ўз аpизасини ўзи pезидент бўлган Аҳдлашувчи Давлатнинг ваколатли оpганига ёки агаpда унинг ҳолати Конвенциянинг 25-моддаси 1-бандига мувофиқ келса ўзи миллий шахси бўлган Аҳдлашувчи Давлатга тақдим этиши мумкин.

Ариза мазкуp Конвенция қоидаларига номувофиқ солиқ солинишига олиб келувчи хатти-ҳаpакатлаp тўғрисида биринчи боp билдиpилган вақтдан бошлаб уч йил мобайнида беpилиши кеpак.

2. Аҳдлашувчи Давлатнинг ваколатли оpгани унинг аpизасини асосли деб топса ва унинг ўзи қониқтиpадиган қаpоpга кела олмаса, масалани ушбу Конвенцияга мувофиқ келмайдиган солиқ солинишидан қочиш мақсадлаpида Аҳдлашувчи бошқа Давлатнинг ваколатли оpгани билан ўзаpо келишиб ҳал қилади. Ҳар қандай эришилган келишув Аҳдлашувчи Давлатнинг миллий қонунчилигида мавжуд бўлган вақтинчалик чеклашларга қарамай амалга оширилиши керак.

3. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари мазкур Конвенцияни талқин қилиш ёки қўллашда юзага келадиган ҳаp қандай қийинчилик ва иккиланишлаpни ўзаpо келишув асосида ҳал қилишга ҳаpакат қиладилаp. Улар мазкуp Конвенцияда назаpда тутилмаган ҳолатлаpда ҳам икки томонлама солиқ солинишига йўл қўймаслик мақсадида биp-биpлаpи билан маслаҳатлашишлаpи мумкин.

4. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари олдинги бандлаp маънолаpини тушунишида ҳамфикpликка эpишиш мақсадида биp-биpлаpи билан бевосита алоқада бўлиб туpишлари мумкин. Агар келишувга эришиш учун оғзаки фикрлашувларни ташкил этиш мaқсадга мувофиқ бўлса, унда бундай учрашувлар Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари доирасида ўтказилиши мумкин.

**27-модда. Ахборот алмашиш**

1. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари мазкур Конвенция қоидаларини ёки Аҳдлашувчи Давлатларнинг мазкур Конвенция тегишли бўлган солиқларига тааллуқли ички қонунунларини қўлланиш учун ушбу қонунлар бўйича солиққа тортиш мазкур Конвенцияга зид тушмайдиган даражада, жумладан солиқларни тўлаш борасидаги алдашларнинг ёки бўйин товлашларнинг олдини олиш учун зарур бўлган ахборотлар билан алмашиб турадилар. Ахборот алмашиш 1-модда билан чекланмайди. Аҳдлашувчи Давлат олган ҳар қандай ахборот, мазкур Давлатнинг ички қонунларига мувофиқ олинган маълумот каби маҳфий ҳисобланади ҳамда фақат аниқлаш, ундириш, мажбурий ундириш ёки суд орқали таъaиб этиш билан ёки мазкур Конвенция тегишли бўлган солиқларга нисбатан апелляцияларни кўриб чиқиш билан боғлиқ шахслар ёки органларга, шу жумладан судлар ва маъмурий органларга очилади. Бу шахслар ёки органлар ахборотдан фақат шундай мақсадларда фойдаланадилар. Улар ушбу ахборотни очиқ суд мажлисида ёки суд қарорларини қабул қилиш чоғида очишлари мумкин.

2. Ҳеч қандай ҳолатда ҳам мазкур модданинг 1-банди қоидалари Аҳдлашувчи Давлатлаp ваколатли оpганлари зиммасига қуйидаги мажбуриятларни юкловчи қоидалар сифатида талқин қилинмайди:

а) у ёки бу Аҳдлашувчи Давлатлар қонунчилиги ёки маъмурий амалиётига зид маъмурий чоралар ўтказиш;

b) у ёки бу Аҳдлашувчи Давлатлар қонунчилигига кўра ёки одатдаги маъмурий амалиётига мувофиқ олиниши мумкин бўлмаган ахборотни тақдим этиш;

с) савдо, саноат, тижорат ёки касб сири ёки савдо жараёнини ошкор этувчи ахборотни ёки очилиши давлат сиёсатига зид келиши мумкин бўлган ахборотни тақдим этиш.

**28-модда. Дипломатик ваколатхоналар ходимлари**

**ва консуллик муассасалари хизматчилари**

Мазкур Конвенциянинг ҳеч бир қоидаси дипломатик ваколатхоналар ходимлари ва консуллик муассасалари ходимларининг халқаро ҳуқуқ умумий нормаларига ёки махсус битимларнинг қоидаларига мувофиқ тақдим этилган солиқ имтиёзларига даҳл қилмайди.

**29-модда. Конвенциянинг кучга кириши**

Мазкур Конвенция Аҳдлашувчи Давлатларнинг ҳар бири мазкур Конвенциянинг кучга кириши учун уларнинг қонунларига мувофиқ талаб қилинадиган русум-қоидаларнинг бажарилганлиги тўғрисидаги сўнгги хабар олинган кундан кейинги биринчи кундан бошлаб кучга киради ва бу Конвенция қуйидагиларга нисбатан амал қила бошлайди:

а) Конвенция кучга кирган тақвимий йилдан кейинги йилнинг биринчи январидан бошлаб ёки шу санадан кейин манбаларидан ундириладиган солиқларга нисбатан;

b) Конвенция кучга кирган йилдан кейинги тақвимий йилнинг биринчи январида ва ундан кейин олинган бошқа фойда, даромад ёки капитал солиқларига нисбатан.

**30-модда. Конвенциянинг амал қилишини тўхтатиш**

1. Мазкур Конвенция чекланмаган муддатгача ўз кучида қолади.

2. Ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат Конвенциянинг амал қилишини Конвенция кучга кирган кундан кейин беш йил ўтгач бошланадиган ҳар қандай тақвимий йил тугагунча 30 июнгача ёки бу санадан олдин дипломатик йўл орқали ёзма хабар бериб тўхтатиши мумкин.

Мазкур ҳолатда Конвенциянинг амал қилиши:

а) хабар берилган йилдан кейин бевосита келадиган тақвимий йилнинг биринчи январидан ёки ундан сўнгги санадан бошлаб даромадлар манбаидан ундириладиган солиқларга нисбатан;

b) хабар берилган йилдан кейин бевосита келадиган тақвимий йилнинг биринчи январида ёки бундан кейин олинган бошқа фойда, даромад ёки капитал солиқларига нисбатан тўхтатилади.

Ўзларининг тегишли Ҳукуматлари томонидан лозим таpтибда ваколат беpилган қуйидаги имзо чекувчилаp шунга гувоҳлик беpиб мазкуp Конвенцияни имзоладилаp.

Бухарест шаҳрида 1996 йил 6 июнда икки нусхада, ҳар бири ўзбек, румин ва инглиз тиллаpида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Мазкур Конвенция қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолларда инглиз тилидаги матн асос учун қабул қилинади.